

POSTILLE SULLA TRADIZIONE MANOSCRITTA DI FOLQUET DE MARSELHA

1. PREMESSA

Un capitolo dello studio introduttivo dell'edizione critica di Folquet de Marselha curata da Paolo Squillacioti è dedicato, nell'ambito dell'esame della tradizione manoscritta, all'analisi della seriazione dei componimenti nei codici latori.¹ Lo studioso ha individuato «un certo numero di componimenti che appaiono frequentemente attigui, o almeno ravvicinati, nei canzonieri»;² i criteri di lavoro prescelti, infatti, lo hanno portato ad accogliere, nell'individuazione delle serie, gruppi variamente interpolati, applicando in maniera non rigida il termine *Liederblatt*. Tale opzione, peraltro, è esplicitata e giustificata da Squillacioti, il quale, pur ritenendo probabile che i raggruppamenti non abbiano carattere di casualità e siano da addebitare a fasi alte della tradizione, considera problematico fissare l'esatta consistenza delle serie stesse e ancora di più formulare delle ipotesi sul responsabile della raccolta. Anche altri aspetti hanno indotto lo studioso alla cautela nel ricostruire la tradizione di Folquet: il dilemma sull'identificazione del *Liederblatt* con i raggruppamenti minori o piuttosto con una seriazione più ampia di poesie, di cui i singoli codici avrebbero operato una selezione; la presenza di alcuni testi in più gruppi; l'impossibilità di collocare in un eventuale *Liederblatt* i componimenti a testimone unico e la difficoltà di verificarne la presenza per quelli traditi da un numero esiguo di manoscritti.³

Sulla base della tipologia di analisi intrapresa, l'ultimo editore di Folquet ha notato che le serie tendono a raggrupparsi nei diversi canzonieri in sequenze più ampie – anche in questo caso riferendosi a un concetto di *Liederbuch* come «raggruppamento di poesie che ricorrono in modo abbastanza costante all'interno delle sezioni riservate a ciascun trovatore nei singoli codici»⁴ –, e ha enucleato quattro linee di tradizione

¹ Squillacioti 2009: 15-28.

² *Ibi*: 18.

³ Cf. *ibi*: 21.

⁴ Secondo la definizione di Battelli 1992: 597, citata da Squillacioti 2009: 22-3.

(o «canali di alimentazione»), contrassegnate dalle sigle π , τ , δ , ϱ , le prime tre delle quali ricorrono con una certa frequenza e con regolarità di sequenza in molti codici latori del *corpus* folchettiano:

La successione π - τ - δ è riscontrabile, con gradi variabili di nettezza, in AB-CDGIKMNPQSUVc, ma anche in codici meno ricchi di testi come W e Fa o in E, dove dopo due soli testi di π sono tradite solo poesie di τ e δ . Non è invece riscontrabile in D^cN²Ra, perché i testi sono mescolati, in JKpLf per la presenza dei testi di una sola tradizione, oltre che in A^bVeAgYb, mss. caratterizzati dall'esiguità dei pezzi tramandati.⁵

Pertanto, Squillacioti ha stabilito l'ordine dei testi nella sua edizione a partire dalla sequenza delle quattro linee di tradizione, modificando l'ordinamento a suo tempo fissato da Stroński,⁶ che a suo parere si basa su una proposta di ricostruzione dell'itinerario poetico di Folquet de Marselha non suffragata da elementi sufficientemente fondati e persuasivi.⁷ È altrettanto vero che, in conseguenza dell'accettazione di definizioni late di *Liederblatt* e *Liederbuch*, il nuovo ordinamento risulta non meno sicuro e opinabile.⁸

Per i motivi esposti, ritengo possa essere proficuo riesaminare la tradizione di Folquet de Marselha applicando invece in modo rigido i criterî gröberiani⁹ e soffermandosi quindi su sequenze compatte di componimenti (cf. tav. A).

2. SERIAZIONI DI TRE TESTI

Le sequenze di tre testi sono sporadiche, essendo limitate a pochi casi (tav. B), solo per alcuni dei quali emergono elementi atti ad avvalorare l'ipotesi di seriazioni conseguenti a scelte volontarie.

⁵ Cf. *ibi*: 23-5 (la citazione da 24).

⁶ Stroński 1910.

⁷ Cf. Squillacioti 2009: 25-8.

⁸ Per i rilievi mossi alla prima edizione (Squillacioti 1999) e alla successiva *editio minor* (Squillacioti 2003) si vedano le recensioni segnalate dallo stesso editore nella «Nota alla seconda edizione» (Squillacioti 2009: 3), in particolare l'articolato contribuito di Zinelli 2003a.

⁹ Il rinvio è al classico Gröber 1877; si vedano inoltre Avalle 1993: 61-106, e le riflessioni di Zinelli 2002.

Un primo esempio riguarda le canzoni *Amors, merce: no mueira tant soven* (*BdT* 155.1),¹⁰ *Per Dieu, Amors, ben sabetz veramen* (*BdT* 155.16) e *Ja n'os cuiç hom qu'ieu camje mas chansos* (*BdT* 155.11), tradite in successione nei mss. ABD. Una seconda terna è tramandata dai soli DFa e comprende la canzone *S'al cor plagues, ben fora oimais saços* (*BdT* 155.18) seguita dai primi due testi della seriazione precedente (*BdT* 155.1, 16), che costituiscono una coppia minima che ricorre in ABDFaHKp (in H solo gli *incipit*) e in ordine inverso in G.

L'esame di errori e *varia lectio* non offre indizi probanti a sostegno dei raggruppamenti individuati,¹¹ mentre si ottengono dati più interessanti dall'analisi contenutistica dei testi. Nella terna *BdT* 155.18, 1, 16 si determina una successione narrativa ben precisa tra le canzoni: nella prima, nonostante le sofferenze e la disperazione (sulle quali è posta molta enfasi, come del resto in numerosi testi folchettiani), l'amante palesa la volontà di non rinunciare ad amare la donna e a celebrarla nella sua poesia. Nel secondo componimento è concesso maggiore spazio alle recriminazioni contro Amore, che tiene il poeta in uno stato di sospensione tra la vita e la morte e non ricompensa i suoi servigi: a dispetto di tutto ciò, l'amante esorta Amore a ricompensare la sua lealtà e rinnova la propria fedeltà alla donna, a cui non osa palesare per intero il proprio stato interiore per paura di accrescere il proprio danno. Nella terza canzone, infine, Folquet de Marselha, oltre a diffondersi in ulteriori lamentele contro Amore, esprime la propria soddisfazione per essere ormai «desamoros» (v. 38: «quan pes qu'eu sui tornatz desamoros»): tale

¹⁰ Per la particolare fortuna di questa canzone cf. Washer 2007.

¹¹ Tra l'altro, le varianti significative della coppia minima *BdT* 155.1, 16 individuano raggruppamenti di codici diversi da quelli indicati. Qualche esempio: 1) *BdT* 155.1, vv. 19-20: que'l cor plora quan vezes los hueilh s rire, / mas per paor que no-us sembl' enoios (19 que·l] que mon ABDLNUc, qem mon G; plora] plor ABCDEGJLNUc. 20 sembl'] sembles ABDGLNPS). 2) *BdT* 155.1, vv. 27-28: qu'adoncs n'agras merce, si doncs no men / lo dous esgartz que·m fai merce parven (27 si doncs no men] mon escien ABDGN. 28 lo] d'un ABDGNc; esgartz] esgart ABDEGKpLMNOPQRSU-cf/; que·m fai] siuals ABDGNc; merce] d'amor ABCDGNUc). 3) *BdT* 155.1, v. 31: qu'anc no-us puec dir mon cor celadamen (dir mon cor] plus tener ABDD^eFaLNUc^h). 4) *BdT* 155.1, v. 36: Domna, l fin cor qu'ie-us ai no-us sai tot dire (sai tot] pot hom ABDGLN (oms D), puec tot CEJRV). 5) *BdT* 155.1, v. 37: mas so qu'ieu lais qu'ieu non dic per non-sen (so qu'ieu lais qu'ieu non dic] sa uos platz so quieu lais ABDGLN). 6) *BdT* 155.16, vv. 18-19: per que n'es plus en l'engan galiatz / aicel que'l fai c'aisel qu'es enganatz (18 que] qe·n AB qes D; n'es plus en l'engan] l'engan en es plus ABDNPSUc).

condizione rappresenta l'inveramento di quanto prospettato nella seconda *cobla* della canzone precedente (vv. 8-11: «Per qu'er peccatz, Amors, so sabes vos, / si m'auzizetz, pos vas vos no m'azire; / mas trop servirs ten dan mantas sazoz, / que son amic en pert om, so aug dire»), circostanza che potrebbe spiegare la frequenza della coppia minima *BdT* 155.1, 16.

Nell'altra terna di canzoni, in cui a *BdT* 155.1, 16 segue *Ja nos cuig hom qu'ieu camje mas chansos* (come le precedenti con invio nella *tornada* a *Azimans* e *Tostemps*), la sequenza tematica è meno perspicua, poiché con l'ultimo testo Folquet de Marselha torna a manifestare il proposito di abbandonare l'amore: tuttavia, è degno di nota il fatto che per esprimere questo concetto utilizza ancora l'aggettivo «desamoros» (v. 36: «s'ieu ja pogues tornar desamoros»), che nel *corpus* folchettiano è esclusivo di queste due canzoni e vanta solo otto occorrenze complessive nella lirica trobadorica, ragione per cui avrebbe potuto colpire l'attenzione di un copista interessato alla sostanza di ciò che trascriveva. Sono numerosi, ovviamente, i legami stilematici e lessicali tra le quattro canzoni – tutte in *décasyllabes* – complessivamente presenti nelle due terne individuate, ma meno significativi, perché afferenti a temi ricorrenti nel canzoniere di Folquet de Marselha e spesso topici nella tradizione trobadorica in generale.

Il terzo caso va esaminato a partire dalla coppia minima costituita da *BdT* 155.7, 20 (mss. DIKNPQ), la quale appare tutt'altro che casuale, perché non solo i due testi sono accomunati dalla tematica storica, ma soprattutto sono collegati dallo stesso personaggio: Raimon Jaufre Baral, visconte di Marsiglia, di cui il trovatore pronuncia l'elogio funebre nel *planh* *Si com sel qu'es tan greuatz* (*BdT* 155.20, composto tra la fine del 1192 e l'inizio del 1193) e che ricorda come morto e rimpiange nella canzone di crociata *Chantars mi torna ad ajan* (*BdT* 155.7, databile al 1195).¹² Sotto questo rispetto, i due testi sono stati copiati nel gruppo di codici DIKNPQ in una sequenza inversa rispetto al loro ordine cronologico: forse per un errore del copista di un loro antecedente, che trascrisse un *Liederblatt* a rovescio? L'ipotesi è suggestiva e plausibile, ma non facilmente dimostrabile. Inoltre, non manca qualche affinità tra i due componimenti anche a livello metrico, poiché la canzone di crociata ricorre a cinque *coblas unissonans* con schema a7 b7 b7 a7 c7 c7 d7' c7

¹² Per la datazione dei due testi cf. Squillaciotti 2009: 50-2.

e7 e7 f7 f7, il *planh* a sei *coblas unissonans* con schema a7 b7 b7 a7 c7 d7 d7 c7 e7 e7 c7, un *unicum* nella lirica trobadorica.¹³ Nei mss. IKP il *planh* è preceduto dalla canzone *Tan mou de cortesa razo* (BdT 155.23), formando così una terna di testi (BdT 155.23, 7, 20), ma l'unico legame plausibile potrebbe essere rappresentato dall'affinità metrica (la canzone, infatti, ha cinque *coblas unissonans* a schema a8 b8 b8 a8 a8 c8 c4 c8 d4 d8 e8 e8).¹⁴ È da segnalare che la sequenza BdT 155.23, 7 è trådita anche dai mss. CV, costituendo così una possibile coppia minima organizzata su base metrica.

3. COPPIE MINIME

Nella tradizione di Folquet de Marselha le coppie minime – di cui si è già avuto modo di discutere al paragrafo precedente – presentano una frequenza superiore alle sequenze di tre testi, tanto che si è censita una trentina di possibili esempi (tav. C): non tutte queste coppie, tuttavia, presentano legami convincenti, o almeno indizi sufficienti per consentire di ipotizzare la non casualità dell'abbinamento, perciò nella mia analisi mi soffermerò soltanto sui casi significativi, che invero non risultano molto numerosi.

La coppia di canzoni *S'al cor plagues, ben fora oimais sazos* e *Molt i fetz gran pechat Amors* (BdT 155.18, 14), trådita da C e in ordine speculare da J, costituisce un caso di legame tematico, ma abbastanza debole, assicurato com'è dalla topica manifestazione della sofferenza per amore e, in misura nel complesso piú significativa, dall'insistenza sul ruolo di *Merve*. Piú interessante la coppia formata dalla stessa *S'al cor plagues, ben fora oimais sazos* e da *Ben an mort mi e lor* (BdT 155.5), presente nei mss. AB-D^c e in ordine inverso nei mss. IK, in quanto tra alcuni passi delle due canzoni si instaura una sorta di rapporto di causa-effetto. Nella prima l'autore sottolinea gli aspetti rischiosi del "salire in alto" quali metafore dei pericoli connessi alla scelta di una donna di condizione elevata e all'amore in sé, ai quali, nonostante tutto, non vuole rinunciare (vv. 17-26):

¹³ Frank 1953-1957: nnⁱ 575, 1 e 626, 1 rispettivamente.

¹⁴ *Ibì*: n^o 501, 1.

enan non vai ni non puosc remaner,
 aissi cum cel qu'en miei del albre estai,
 qu'es pojatz tant que non sap tornar jos,
 ni sus non vai, tant li par temeros. 20

Pero no-m lais, si tot s'es perillos,
 c'ades non poj e sus a mon poder;
 e deuria-m, dompna, l fis cors valer,
 car conoissetz que ja no-m recreirai, 24
 c'ab ardimen apoder'om l'esglai,
 e non tem dan que m'en puosca escazer

Ai vv. 1-7 della seconda canzone, a dispetto delle sue attese, il trovatore presenta come ormai concretizzato il rischio profilato nel testo precedente:

Ben an mort mi e lor
 miei huoill galiador,
 per que-s taing c'ab els plor
 pois ill so an merit, 4
 qu'en tal dompn'an chausit
 don an faich faillimen,
 e qui trop poja bas dissen

A tale legame di maggiore evidenza si affiancano numerose altre tangenze tematiche e lessicali (i temi della sofferenza e della paura, il contrasto tra la volontà di tacere e l'incapacità di rinunciare all'effusione poetica dei proprî sentimenti, la richiesta di mercé...).

Una fenomenologia analoga si riscontra nella coppia *BdT* 155.3, 10 (mss. CD^cIKU e, in ordine inverso, D), nel contesto di due *cansos* che, in toni simili, cantano un amore vissuto come esperienza drammatica e fioriero di sentimenti contrastanti e talora contraddittorî. Alla strofa esordiale di *Ai! quan gen vens et ab quan pauc d'afan*:

Ai! quan gen vens et ab quan pauc d'afan
 aissel que-s laissa venser ab merce!
 quar enaissi vens hom autrui e se,
 et a vencut doas vetz senes dan; 4
 mas vos, Amors, non o faitz jes aissi,
 c'anc jorn merces ab vos no-m poc valer,
 ans m'avetz tan mostrat vostre poder
 qu'era no-us ai ni vos non avetz mi. 8

si legano i vv. 19-24 di *Greu feira nuills hom faillessa*:

E ja Merces no vos venssa	
per mi, qu'ieu no lai aten,	20
anz m'estarai planamen	
ses vos, pois tant vos agenssa,	
francs, de bella captenenssa,	
s'ieu puosc, qu'en aisso m'enten	24

Anche in questo caso, dunque, l'accostamento pare determinato, oltre che dai temi analoghi sviluppati nelle due canzoni e dalla loro comune “atmosfera”, dalla condivisione di alcuni elementi stilematici. Tra questi motivi merita una segnalazione almeno quello della *folia*,¹⁵ soprattutto perché nel canzoniere U dopo le due canzoni citate si trova *Sitot me soi a tart aperceubuz* (*BdT* 155.21), dove lo stesso τόπος è sviluppato in più passi e con una certa insistenza;¹⁶ *Greu feira nuills hom faillessa* e *Sitot me soi a tart aperceubuz* hanno un ulteriore punto di contatto nei versi in cui l'autore manifesta il proposito di usare maggiore moderazione nel lamento contro Amore (rispettivamente vv. 44-45 e 17-19). A testimonianza della percezione da parte dei copisti delle affinità tra queste ultime due canzoni, esse sono state trascritte consecutivamente pure nei mss. NQ, ma in sequenza rovesciata.

I singoli testi che formano la coppia *BdT* 155.3, 10 sono presenti in ulteriori due coppie minime tradite da altri gruppi di codici, in entrambi

¹⁵ Cf. *Ail quan gen vens et ab quan pauc d'afan* 9-16: «Per que·m par fols qui non sap retenir / so que conquer, qu'ieu prez ben atrestan / qui so rete que a conquist denan / per son esfors quom fatz lo conquerer; / mas aissi·m retengratz quo·l fols rete / l'espervier fer, quan tem que si desli, / que l'estrenh tant el poynh tro que l'auci; / mas pus estorz vos sui, viure puesc be»; *Greu feira nuills hom faillessa* 25-29: «e cill sofran lo tormen / que fan, per folla atendenssa, / anz del pechat penedenssa. // Mas eu avia plivenssa, / tant quant amei follamen».

¹⁶ Cf. vv. 9-12: «Ab bel semblan que fals' Amors aduz / s'atrai vas leis fols amanz e s'atura, / co·l parpaillos c'a tan folla natura / que·s fer el foc per la clartat que·i luz», 26-27: «car cel c'ab plus fort de si·s desmesura / fai gran foldat», 31-32: «pero en sen deu hom gardar honor, / car sen aunit non prez plus que folia», 39-40: «c'aissi m'es pres cum al fol queridor / que dis c'aur fos tot cant el tocaria». L'esemplificazione relativa ai punti di contatto tematici e stilematici tra i testi esaminati è volutamente selettiva e si concentra soprattutto – ma non in modo esclusivo – su quegli elementi che colpiscono l'attenzione già a una prima, corsiva lettura, e quindi possono più facilmente essere stati avvertiti anche dai copisti, suggerendo loro l'idea di accostare determinati componimenti durante il lavoro di trascrizione.

i casi in abbinamento con la stessa canzone, *Molt i fetz gran pechat Amors* (*BdT* 155.3, 14, in Fa e, in ordine inverso, in GM; *BdT* 155.10, 14, nei mss. MOc): l'accostamento tra i componimenti è assicurato dagli stessi legami tematici e stilematici già esaminati per *Ai! quan gen vens et ab quan pauc d'afan* e *Greu feira nuills hom faillessa*.¹⁷ Nel secondo caso potrebbe avere influito sulla scelta di accostare le due canzoni anche una certa affinità metrica, poiché *Greu feira nuills hom faillessa* è costituita da cinque *coblas* a schema a7' b7 b7 a7' a7' b7 b7 a7' a7', con b = -en, *Molt i fetz gran pechat Amors* da cinque *coblas* a schema a8 b8 b8 a8 c8 c8 a8 a8 d8 d8, con c = -en.¹⁸

Ancora la presenza di stilemi comuni, a partire dai τόποι della sofferenza e della morte per amore, pare alla base di un possibile abbinamento volontario di *BdT* 155.1, 10 (nei mss. Mc e, in ordine inverso, CJ), con passi della seconda canzone che a un lettore attento possono sembrare delle verosimili risposte alla prima. Ad esempio, si legga quanto Folquet de Marselha dichiara ai vv. 1-9 e 18-19 di *Amors, merce: no mueira tant soven*:

Amors, merce: no mueira tant soven, que ja'm podes vias del tot ausire; que viure'm faitz e morir mesclamen et enaissi doblatz me mo martire;	4
pero, mieg mortz, vos sui hom e servire e'l servisis es mi miltans plus bos que de null autr' aver rics guizardos	
Per qu'er peccatz, Amors, so sabes vos, si m'auzizetz, pos vas vos no m'azire [...]	8
e quar plainhen vo'n pregon miei sospire; quel cor plora quan vezes los hueilhs rire	18

Ai vv. 5-18 di *Greu feira nuills hom faillessa*, per contro, il trovatore ribatte:

¹⁷ Cf. *Molt i fetz gran pechat Amors* 8-12: «a cui fora pretz et honors, / pois ill vol vensser totas res, / c'una vetz la vences Merces. / Si no'us venz, vencutz sui, Amors; / vincer no'us puosc mas ab Merce», 34-35: «c'anc tant no m'enfollic folors / qu'eu l'auses dir mon pessamen», 39-40: «e de midonz pes / qu'esperan la venssa Merces».

¹⁸ Frank 1953-1957: nnⁱ 477, 1 e 551, 1.

qu'ieu faill car lais, per temenssa
 del blasme desconoissen,
 qu'encontr'Amor no m'enpren:
 qu'eissamen notz trop sofrenssa 8
 cum leus cors ses retenenssa.

Car en vostra mantenenssa
 me mis, Amors, franchamen,
 e forai mortz veramen 12
 si no fos ma conoissenssa;
 don, non aiatz mais crezenssa
 qu'eu m'an, si cum suoill, plaighen
 ni moira oimais tant soven 16
 en mas chansos, qu'en parvenssa
 n'avian meins de valenssa.

Un tipo differente di legame intercorre tra le due canzoni *Tant m'abellis l'amoros pessamens* e *Sitot me soi a tart aperceubuz* (BaT 155.22, 21, in coppia in FaGPS), in strofe di otto *décasyllabes*: infatti, sono entrambe inviate nelle *tornadas* a una terna di destinatari, la prima a «tres dompnas» di Nîmes,¹⁹ la seconda a tre trovatori (Bertran de Born, Raimon de Miraval e Pons de Capduelh), indicati con i rispettivi *senbals* (*Azimans*, *Tostemps* e *Plus-Leial*).²⁰ Un copista potrebbe avere accostato le due canzoni proprio perché accomunate dall'invio a tre destinatari; non si può nemmeno escludere che ritenesse erroneamente che i tre *senbals* della seconda celassero proprio le «tres dompnas» della prima (nessun elemento delle due *tornadas* di *Sitot me soi a tart aperceubuz*, in effetti, indica in maniera esplicita e soprattutto inequivocabile la natura maschile dei destinatari stessi).²¹ In più, sul piano metrico, le *coblas unissonans* dei due testi (con schemi rispettivamente: a10 b10' c10 a10 b10' b10' d10 d10, e: a10 b10' b10' a10 c10' c10' d10 c10')²² alternano entrambe rime maschili e femminili e presentano un verso irrelato all'interno della strofa.

¹⁹ Per l'identificazione delle «tres dompnas» cf. Squillacioti 2009: 48.

²⁰ Per i tre *senbals* cf. *ibid.*: 103-7.

²¹ «Bels N'Azimans, s'Amors vos destregnia, / vos niN Toztemps, eu vos consellaria: / sol vos membres cant eu n'ai de dolor / ni quant de ben, ja plus no us en calria. // En Plus-Leial, s'ab los hueilhs vos vezia, / aissi com fatz ab lo cor tota-via, / so qu'ieu ai dich porri' aver valor, / qu'ieu quier conseil e conseil vos daria» (vv. 41-48).

²² Frank 1953-1957: nnⁱ 768, 1 e 573, 2.

È invece la sola metrica a costituire un elemento di affinità nella coppia *BdT* 155.22, 1, attestata in ABN e, in ordine inverso, in QU, poiché *Tant m'abellis l'amoros pessamens* è formata da cinque *coblas unissonans* a schema a10 b10' c10 a10 b10' b10' 10d 10d, *Amors, merce: no mueira tant soven* da cinque *coblas* a schema a10 b10' a10 b10' b10' c10 c10,²³ in cui le rime a c si scambiano di strofa in strofa: in entrambi i testi la rima femminile b è in *-ire*, mentre una delle altre serie di rimemi è in *-en* (d nella prima canzone, a nella seconda). La stessa fenomenologia si riscontra per la coppia *BdT* 155.14, 27 (tràdita da V e, in sequenza rovesciata, da DT), formata da due canzoni sullo stesso schema metrico (a b b a c c a a d d), con la sola differenza, peraltro non eccessivamente marcata, della misura dei versi, ottosillabi per *Molt i fetz gran pechat Amors* (cf. sopra), eptasillabi e pentasillabi per *Us volers outracuidatz* (a7 b7 b7 a7 c5 c7 a7 a7 d5 d7).²⁴

4. RIFLESSIONI CONCLUSIVE

Come si è cercato di dimostrare attraverso la nostra rapida analisi, in alcuni dei casi censiti si rintracciano elementi che consentono di ipotizzare il carattere non casuale delle terne di testi e delle coppie minime, con sequenze di volta in volta determinate da fattori di ordine contenutistico, stilistico e metrico. Tali seriazioni sono da attribuire verosimilmente a scelte dei copisti più che dell'autore, poiché gli abbinamenti, per gli aspetti individuati, appaiono quale risultato dell'attività di amanuensi che fossero al contempo buoni lettori, quindi quelle figure di copisti-amatori di poesia ben note negli studi sulle letterature romanze. Si conferma al contempo la tendenza dei collettori a organizzare i materiali per temi, metri, circostanze storico-culturali, come approfondito per altri casi in diversi studi apparsi soprattutto negli ultimi anni.

Tuttavia, un risvolto problematico e non trascurabile è che spesso la natura dei punti di contatto indicati nella nostra ricerca non è tale da permettere di escludere l'ipotesi poligenetica (tanto più che non vi è il supporto di errori e varianti significativi nell'individuazione delle terne e delle coppie stesse, da sottrarre pertanto a discussioni di rapporti gene-

²³ *Ibi*: nn^o 768, 1 e 324, 3.

²⁴ *Ibi*: nn^o 551, 1 e 551, 2.

tici tra i testimoni implicati), il che induce a una doverosa cautela di giudizio e alla necessità di ulteriori approfondimenti.

Giulio Cura Curà
(Ghemme)

RIASSUNTO: Il contributo esamina le coppie minime di testi presenti nella tradizione manoscritta del trovatore Folquet de Marselha, allo scopo di rintracciare indizi che possano deporre per la non casualità degli abbinamenti. Dall'analisi intrapresa emerge che solo per alcune coppie l'esito della ricerca è positivo e si rinvergono elementi – pertinenti di volta in volta al piano dei contenuti, degli stilemi e della metrica – che paiono indicare un legame frutto di una scelta voluta, verosimilmente di copisti più che d'autore.

PAROLE CHIAVE: Folquet de Marselha, lirica trobadorica, *Liederblatt*, *Liederbuch*.

ABSTRACT: The essay examines the smallest pairs of texts that we can find in the manuscript tradition of the troubadour Folquet de Marselha, in order to find out circumstantial evidences that should testify for non fortuity of the examined couples. The undertaken analysis points out that the outcome of the research is positive only for some couples; in this case, we find elements – in contents, style and metric – that seem to suggest a link due to a voluntary choice, probably of copyists more than of the author.

KEYWORDS: Folquet de Marselha, Troubadour poetry, *Liederblatt*, *Liederbuch*.

Folquet de Marselha/2

H	I	K	J	Kp	L	M	N	O	P
[49f] 1 16 [49v]	[62f] vida 1 21 14 2 5 18 22 6 16 23 7 20 8 13 3 10 11 15 15 [65f]	[46f] vida 1 21 14 2 5 18 22 6 16 23 7 20 8 13 3 10 11 15 15 [50f]	[67f] 16 10 1 14 18 [68f] [73f] 1 [73v]	[104f] 10 BdT 30.16 1 16 [105v] [107v] 18 [108v]	[12v] 16 [13f] [23v] 1 5 14 8 3 12 BdT 168.1 [27v] [117v] 6 [118f] [125f] 22 [125v]	[25f] 16 5 1 10 13 3 18 27 22 BdT 9.7 23 6 21 11 17 8 9 [34f]	[54f] 22 1 5 16 18 23 14 8 21 3 10 11 11 15 15 13 6 7 20 2 [64v]	[5] 18 3 11 16 [7] [33] 10 14 [54] [50] 21 [51] [56] 22 [57] [58] 11 BdT 210.2a 27 [60] [72] 13 [72] [75] vida 17 8 14 21 5 23 1 6 [81]	[7f] 10 3 11 15 8 2 6 BdT 421.10 BdT 421.5 BdT 173.11 BdT 173.3 [11f] [22f] 16 16 21 18 3 1 5 14 [24v]

Folquet de Marselha/4

b	c	f	N²
[2r]	[8r]	[5v]	[22r]
22	16	BdIT 156.10	23
[2v]	3	[5v]	1
	18		14
	5	[19v]	2
[6r]	22	26	5
23	BdIT 16.12	[20r]	18
[6r]	10	[23r]	22
	11	BdIT 370.9	6
	14	16	16
	23	[24r]	7
	8		20
	27		21
	6	[32r]	8
	7	BdIT 30.3	13
	21	[32r]	3
	11		10
	[16v]	[39v]	11
		15	11
		[39v]	27
	[17v]		[23v]
	17	[41v]	
	[18r]	21	
		[42r]	
		[49r]	
		22	
		18	
		11	
		11	
		[51r]	
		[72r]	
		17	
		2	
		[72r]	

Tav. B

Serie di tre testi (BdT)	Codici latori
155.1, 16, 11	ABD
155.10, 11, 15	IKNP
155.16, 22, 21	FaPS
155.18, 1, 16	DFa
155.23, 7, 20	IKP

Tav. C

Coppie minime (BdT)	Codici latori	Codici con la coppia in sequenza inversa
155.1, 10	Mc	CJ
155.1, 14	EJR	U
155.1, 16	ABDFaHKp	G
155.1, 18	CG	DQf
155.3, 10	CD·IKU	D
155.3, 14	Fa	GM
155.3, 21	NV	C
155.5, 14	ABLP	C
155.7, 20	DIKNPQ	
155.8, 7	DTU	
155.8, 23	ABG	Wc
155.10, 6	D·ER	G
155.10, 11	IKNP	
155.10, 14	MOc	
155.11, 1	D·ER	f
155.14, 8	DLNT	M
155.14, 23	FaSc	
155.14, 27	V	DT
155.15, 13	APQ	D ^a
155.15, 27	IKN	
155.16, 18	NQ	
155.16, 22	EFaPSV	
155.18, 5	ABD ^c	IK
155.18, 14	C	J
155.18, 22	GIK	f
155.21, 10	NQ	U
155.22, 1	ABN	QU
155.22, 21	FaGPS	
155.23, 7	CIKPV	
155.27, 11	DQV	T

RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI UNIFICATI DELLA TAVOLA ROTONDA

LETTERATURA PRIMARIA

- Avalle–Monterosso 1965 = *Sponsus. Drama delle vergini prudenti e delle vergini stolte*, testo letterario a c. di D'Arco Silvio Avalle, testo musicale a c. di Raffaello Monterosso, Milano · Napoli, Ricciardi, 1965.
- Bernart de Ventadorn (Appel) = Carl Appel, *Bernart von Ventadorn: seine Lieder. Mit Einleitung und Glossar*, Halle a. S., Niemeyer, 1915.
- Bertoni 1915 = Giulio Bertoni, *I trovatori d'Italia. Biografie, testi, traduzioni, note*, Modena, Orlandini, 1915.
- Bertran de Born (Appel) = Carl Appel, *Die lieder Bertrams von Born*, Halle a. S., Niemeyer, 1932.
- Bertran de Born (Gouiran) = Gérard Gouiran, *L'amour et la guerre. L'œuvre de Bertran de Born (édition critique, traduction et notes)*, Aix-en-Provence, Université de Provence, 1985.
- Bertran de Born (Paden–Sankowitch–Stäblein) = William D. Paden, Tilde Sankowitch, Patricia H. Stäblein, *The Poems of the Troubadour Bertran de Born*, Berkeley · Los Angeles · London, University of California Press, 1986.
- Bertran de Born (Stimming) = Albert Stimming, *Bertran von Born (zweite verbesserte Auflage)*, Halle a. S., Niemeyer, 1913.
- Chardon de Croisilles (Suchier) = Hermann Suchier, *Der Minnesänger Chardon*, «Zeitschrift für Romanische Philologie» 31 (1907): 129-56.
- Chastelain de Couci (Lerond) = *Chansons attribuées au Chastelain de Couci (fin du XII^e - début du XIII^e siècle)*, édition critique par Alain Lerond, Paris, Presses Universitaires de France, 1964.
- Colin Muset (Chiamenti) = Colin Muset, *Poesie*, a c. di Massimiliano Chiamenti, Roma, Carocci, 2005.
- Elias de Barjols (Barachini) = Giorgio Barachini, *L'edizione critica di Elias de Barjols (BdT 132)*, Tesi di dottorato discussa nel 2012, Dottorato in Filologia e letterature romanze, Università degli Studi di Roma “La Sapienza”, in c. s.
- Eustache le Peintre (Gambini) = *Le canzoni di Eustache le Peintre*, edizione critica a c. di Maria Luisa Gambini, Fasano, Schena, 1997.
- Folquet de Marselha (Squillaciotti) = *Le poesie di Folchetto di Marsiglia*, edizione critica a c. di Paolo Squillaciotti, nuova edizione riveduta e aggiornata per il «Corpus des Troubadours», 2009, consultabile in rete all'indirizzo: [http://troubadors.iec.cat/autors_obres_d.asp?autor = Folquet %20de%20 Marselha](http://troubadors.iec.cat/autors_obres_d.asp?autor=Folquet%20de%20Marselha).
- Folquet de Marselha (Stroński) = Stanislaw Stroński, *Le troubadour Folquet de*

- Marseille, Cracovie, Académie des Sciences, 1910.
- Gace Brulé (Petersen Dyggve) = *Gace Brulé. Trouvère champenois*, édition des chansons et étude historique par Holger Petersen Dyggve, Helsinki, Société Néophilologique, 1951.
- Gace Brulé (Rosenberg–Danon) = *The Lyrics and Melodies of Gace Brulé*, ed. and transl. by Samuel N. Rosenberg and Samuel Danon, music edited by Hendrik van der Werf, New York · London, Garland, 1985.
- Gausbert de Poicibot (Gambini) = Maria Luisa Gambini, *Le canzoni di Gausbert de Poicibot. Edizione critica commentata*, Tesi di dottorato discussa presso l'Università degli Studi di Padova (Supervisore: Prof. Furio Brugnolo), Dottorato di ricerca in Filologia romanza ed italiana, XII ciclo, Padova, Università degli Studi, 2001.
- Gausbert de Poicibot (Shepard) = William P. Shepard, *Jausbert de Pycibot. Troubadour du XIII^e siècle*, Paris, Librairie Ancienne Édouard Champion, 1924.
- Gautier d'Épinal (Lindelöf–Wallensköld) = *Les chansons de Gautier d'Épinal*, édition critique par Uno Lindelöf et Axel Wallensköld, «Mémoires de la Société Néophilologique à Helsingfors» 3 (1902): 205-318.
- Gautier de Dargies (Raugei) = Gautier de Dargies, *Poesie*, edizione critica a c. di Anna Maria Raugei, Firenze, La Nuova Italia, 1981.
- Giraut de Bornelh (Kolsen) = Adolf Kolsen, *Sämtliche Lieder des Trobadors Giraut de Bornelh*, Halle a.S., Niemeyer, 1910-1935, 2 voll.
- Giraut de Bornelh (Sharman) = Ruth Verity Sharman, *The «cansos» and «sirventes» of the troubadour Giraut de Borneil: a critical edition*, Cambridge, Cambridge University Press, 1989.
- Gontier de Soignies (Formisano) = Gontier de Soignies, *Il canzoniere*, edizione critica a c. di Luciano Formisano, Milano · Napoli, Ricciardi, 1980.
- Guglielmo IX (Pasero) = Nicolò Pasero, *Guglielmo IX d'Aquitania. Poesie*, Modena, Mucchi, 1973.
- Guillem de Saint-Didier (Sakari) = Aimo Sakari, *Poésies du troubadour Guillem de Saint-Didier*, Helsinki, Société Néophilologique, 1956.
- Loporcaro 1990 = Michele Loporcaro, *Due poesie di Guilhem de Saint Gregori (BdT 233.2 e 233.3)*, «Medioevo Romanzo» 15 (1990): 17-60.
- Mantovani 2005 = Dario Mantovani, «*Antra vetz fui a parlamen*» (BdT 305.7). *Analisi ed edizione critica di un componimento del Monge de Montaudon*, «La parola del testo» 9 (2005): 215-45.
- Mantovani 2008 = Dario Mantovani, *Monge de Montaudon: «L'autrier fui en Paradis» (BdT 305.12)*, «La parola del testo» 12 (2008): 5-36.
- Monge de Montaudon (Routledge) = Michael J. Routledge, *Les poésies du Moine de Montaudon*, Montpellier, Publication du Centre d'Études Occitanes de l'Université Paul Valéry, 1977.

- Peire d'Alvernhe (Del Monte) = Alberto Del Monte, *Peire d'Alvernha. Liriche*, Torino, Loescher · Chiantore, 1955.
- Peire d'Alvernhe (Fratta) = Peire d'Alvernhe, *Poesie*, a c. di Aniello Fratta, Manziana, Vecchiarelli Editore, 1996.
- Peire d'Alvernhe (Zenker) = Rudolf Zenker, *Die Lieder Peires von Auvergne*, Erlangen, Verlag Junge, 1900.
- Peire Raimon de Tolosa (Cavaliere) = Alfredo Cavaliere, *Le poesie di Peire Raimon de Tolosa (Introduzione, testi, tradizioni, note)*, Firenze, Olschki, 1935.
- Peire Rogier (Nicholson) = Derek E.T. Nicholson, *The Poems of the Troubadour Peire Rogier*, Manchester · New York, Manchester University Press · Barnes & Noble, 1976.
- Peire Vidal (Avalle) = Peire Vidal, *Poesie*, a c. di D'Arco Silvio Avalle, Milano · Napoli, Ricciardi, 1960, 2 voll.
- Pistoleta (Hershon) = Cyril P. Hershon, *Pistoleta*, «Revue des Langues Romanes» 107/2 (2003): 247-341.
- Pistoleta (Niestroy) = Erich Niestroy, *Der Trobador Pistoleta*, Halle a. S., Niemeyer, 1914.
- Poeti Siculo-Toscani (Coluccia) = *I poeti della Scuola Siciliana*, edizione promossa dal Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani, vol. III. *Poeti Siculo-Toscani*, edizione critica con commento diretta da Rosario Coluccia, Milano, Mondadori, 2008.
- Raimon Jordan (Asperti) = Stefano Asperti, *Il trovatore Raimon Jordan*, edizione critica a c. di Stefano Asperti, Modena, Mucchi, 1990.
- Raoul de Ferrières (Trébutien) = Guillaume-Stanislas Trébutien, *Les chansons de Messire Raoul de Ferrières, très ancien poète normand*, Caen, Poisson et fils, 1847.
- Rigaut de Berbezilh (Varvaro) = Rigaut de Berbezilh, *Liriche*, a c. di Alberto Varvaro, Bari, Adriatica, 1960.

LETTERATURA SECONDARIA

- Allegretti 1992 = Paola Allegretti, *Il «geistliches Lied» come marca terminale nel canzoniere provenzale C*, «Studi Medievali» 3^a s. 33 (1992): 721-35.
- Allegretti 1993 = Paola Allegretti, *La tradizione manoscritta di Bernart de Ventadorn e un luogo del Petrarca*, in Saverio Guida, Fortunata Latella (a c. di), *La filologia romanza e i codici*. Atti del Convegno (Messina, Università degli Studi, Facoltà di Lettere e Filosofia, 19-22 Dicembre 1991), Messina, Sicania, 1993, 2 voll., II: 663-83.
- Antonelli 1984 = Roberto Antonelli, *Repertorio metrico della Scuola Poetica Siciliana*, Palermo, Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani, 1984.

- Appel 1915 = Carl Appel, *Bernart von Ventadorn: seine Lieder. Mit Einleitung und Glossar*, Halle a. S., Niemeyer, 1915.
- Asperti 1989 = Stefano Asperti, *Sul canzoniere provenzale M: ordinamento interno e problemi di attribuzione*, in Giuseppe Tavani, Luciano Rossi (a c. di), *Studi provenzali e francesi 86/87*, L'Aquila, Japadre, 1989: 137-69.
- Asperti 1995 = Stefano Asperti, *Carlo I d'Angiò e i trovatori. Componenti provenzali e angioine nella tradizione manoscritta della lirica trobadorica*, Ravenna, Longo, 1995.
- Asperti 1998 = Stefano Asperti, «*Miei sirventes vueilh far dels reis amdos*» (BdT 80,25), «Cultura Neolatina» 58 (1998): 163-323.
- Asperti 2002 = Stefano Asperti, *La tradizione occitanica*, in Piero Boitani, Mario Mancini, Alberto Varvaro (a c. di), *Lo spazio letterario del Medioevo, 2. Il Medioevo volgare*, vol II. *La circolazione del testo*, Roma, Salerno Editrice, 2002: 521-54.
- Avalle 1961 = D'Arco Silvio Avalle, *La letteratura medievale in lingua d'oc nella sua tradizione manoscritta*, Torino, Einaudi, 1961.
- Avalle 1993 = D'Arco Silvio Avalle, *I manoscritti della letteratura in lingua d'oc*, nuova edizione a c. di Lino Leonardi, Torino, Einaudi, 1993.
- Barbieri 1995 = Luca Barbieri, *Doppie lezioni e arcaismi linguistici pre-vulgata: la stratigrafia delle fonti nel canzoniere provenzale estense (D)*, «Cultura Neolatina» 55 (1995): 7-39.
- Barbieri 1999 = Luca Barbieri, *Note sul «Liederbuch» di Thibaut de Champagne*, «Medioevo Romano» 23/3 (1999): 388-416.
- Barbieri 2002 = Alvaro Barbieri, *Autorialità e anonimato nella letteratura francese medievale: considerazioni preliminari e appunti di metodo (con particolare attenzione riguardo alla produzione trovierica)*, in Alvaro Barbieri, Alessandra Favero, Francesca Gambino, *L'eclissi dell'artefice. Sondaggi sull'anonimato nei canzonieri medievali romanzî*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2002: 35-84.
- Barbieri 2006 = Luca Barbieri, «*Tertium non datur*? Alcune riflessioni sulla "terza tradizione" manoscritta della lirica trobadorica, «Studi Medievali» 3^a s. 47 (2006): 497-548.
- Barbieri 2011 = Luca Barbieri, *Contaminazioni, stratificazioni e ricerca dell'originale nella tradizione manoscritta dei trovieri*, in Lino Leonardi (a c. di), *La tradizione della lirica nel Medioevo Romano. Problemi di filologia formale*. Atti del Convegno Internazionale, Firenze-Siena, 12-14 novembre 2009, Firenze, Edizioni del Galluzzo, 2011: 179-240.
- Bartsch 1872 = Karl Bartsch, *Grundriss zur Geschichte der provenzalischen Literatur*, Eberfeld, Friedrichs' Verlag, 1872.
- Battelli 1992 = Maria Carla Battelli, *La ricezione della lirica provenzale nei codici M (B.N.F. fr. 844) e U (B.N.F. fr. 20050): alcune considerazioni*, in Gérard Gouiran (éd. par), *Contacts de langues, de civilisations et intertextualité*. III^{ème} Congrès International de l'Association Internationale d'Études Occitanes, Mont-

- pellier 20-26 septembre 1990, Montpellier, Université Paul Valéry, 1992, II: 595-606.
- Battelli 1993 = Maria Carla Battelli, *Il codice Parigi, Bibl. Nat. F. Fr. 844: un canzoniere disordinato?*, in Saverio Guida, Fortunata Latella (a c. di), *La filologia romanza e i codici*. Atti del Convegno (Messina, Università degli Studi, Facoltà di Lettere e Filosofia, 19-22 Dicembre 1991), Messina, Sicania, 1993, 2 voll., I: 273-308.
- Battelli 1996 = Maria Carla Battelli, *Les manuscrits et le texte: typologie des recueils lyriques en ancien français*, «Revue des Langues Romanes» 100 (1996): 111-29.
- Battelli 1999 = Maria Carla Battelli, *Le antologie poetiche in antico-francese*, «Critica del Testo» 2/1 (1999): 141-80.
- BdT = Alfred Pillet, Henry Carstens, *Bibliographie der Troubadours*, Halle a. S., Niemeyer, 1933.
- Beck 1936 = *Le chansonnier Cangé*, Manuscrit français n. 846 de la Bibliothèque Nationale de Paris publié en facsimilé et transcrit en notation moderne par Jean Beck, Paris, Champion, 1927, 2 voll.
- BEdT = Stefano Asperti (a c. di), *Bibliografia Elettronica dei Trovatori*, versione 2.5, 2012, consultabile in rete all'indirizzo: http://w3.uniroma1.it/bedt/BEdT_04_25/index.aspx.
- Beldon 2004 = Valeria Beldon, *Osservazioni sulla tradizione manoscritta della lirica d'oc e d'oïl in area lorenese*, «Critica del Testo» 7/1 (2004): 425-46.
- Beltrami 1993 = Pietro G. Beltrami, *Remarques sur Guilhem de Saint Gregori*, in Giuliano Gasca Queirazza (a c. di), *Atti del Secondo Congresso Internazionale della Association Internationale d'Études Occitanes*, Torino, 31 agosto-5 settembre 1987, Torino, Università degli Studi di Torino, 1993, 2 voll., I: 31-43.
- Beltrami 2003 = Pietro G. Beltrami, *Per una rilettura di «Deiosta·ls breus jorns e·ls loncs sers»*, in Rossana Castano, Saverio Guida, Fortunata Latella (éd. par), *Scène, évolution, sort de la langue et de la littérature d'oc*. Actes du Septième Congrès International de l'Association Internationale d'Études Occitanes (Reggio Calabria-Messina, 7-13 juillet 2002), Roma, Viella, 2003, 2 voll., I: 41-70.
- Beltrami 2009 = Pietro G. Beltrami, *Giraut de Borneil, «Ben cove, pus ja bayssa·l ram» (BdT 242.25)*, «Lecturae tropatorum» 2 (2009), consultabile in rete all'indirizzo: <http://www.lt.unina.it/Beltrami-2009.pdf>.
- Beltran 2004 = Vicenç Beltran, *Los cancioneros trovadorescos y la renovación cultural del siglo XIII*, in Anna Ferrari, Stefania Romualdi (éd. par), «Ab nou cor et ab nou talen». *Nouvelles tendances de la recherche médiévale occitane*. Actes du Colloque AIEO (L'Aquila, 5-7 juillet 2001), Modena, Mucchi, 2004: 103-30.
- Borghesi Cedrini 1996 = Luciana Borghesi Cedrini, *Una recente acquisizione trobadorica e il problema delle attribuzioni*, «Medioevo Romano» 20 (1996): 3-44.
- Brunetti 1990 = Giuseppina Brunetti, *Sul canzoniere provenzale T (Parigi, Bibl. Nat., F. fr. 15211)*, «Cultura Neolatina» 50 (1990): 45-73.

- Brunetti 1991 = Giuseppina Brunetti, *Per la storia del manoscritto provenzale T*, «Cultura Neolatina» 51 (1991): 27-41.
- Cabré 2010 = Miriam Cabré, *Le Chansonnier Sg au carrefour occitano-catalan*, «Romania» 128 (2010): 92-134.
- Calef 1993 = Paola Calef, *La sezione ventadoriana dei canzonieri provenzali ABFIK*, Tesi di laurea dattiloscritta (Relatore: Prof.ssa Barbara Spaggiari), Perugia, Università degli Studi, 1993.
- Carapezza 2004a = Francesco Carapezza, *Il canzoniere occitano G (Ambrosiano R 71 sup.)*, Napoli, Liguori, 2004.
- Carapezza 2004b = Francesco Carapezza, *Intavolare. Tavole di canzonieri romanzi*, I. *Canzonieri provenzali*, 6. Milano, Biblioteca Ambrosiana, G (R 71 sup.), Modena, Mucchi, 2004.
- Careri 1990 = Maria Careri, *Il canzoniere provenzale H. Struttura contenuto e fonti*, Modena, Mucchi, 1990.
- Careri 1996 = Maria Careri, *Per la ricostruzione del «Libre» di Miquel de la Tor. Studio e presentazione delle fonti*, «Cultura neolatina» 56 (1996): 251-408.
- Careri–Ruby–Short 2011 = Maria Careri, Christine Ruby, Ian Short, *Livres et écritures en français et en occitan au XII^e siècle. Catalogue illustré*, avec la collaboration de Terry Nixon et de Patricia Stirnemann, Roma, Viella, 2011.
- Castano–Guida–Latella 2003 = Rossana Castano, Saverio Guida, Fortunata Latella (éd. par), *Scène, évolution, sort de la langue et de la littérature d'oc. Actes du Septième Congrès International de l'Association Internationale d'Études Occitanes (Reggio Calabria-Messina, 7-13 juillet 2002)*, Roma, Viella, 2003, 2 voll.
- Cepraga 2004 = Dan Octavian Cepraga, *Tradizioni regionali e tassonomie editoriali nei canzonieri antico-francesi*, «Critica del Testo» 7/1 (2004): 391-424.
- Contini 1952 = Gianfranco Contini, *Questioni attributive nell'ambito della lirica siciliana*, in Aa. Vv., *Atti del Convegno Internazionale di Studi Federiciani*, Palermo, Renna, 1952: 367-95, poi in Id., *Frammenti di Filologia Romanza. Scritti di eadotica e linguistica*, a c. di Giancarlo Breschi, Firenze, Edizioni del Galluzzo per la Fondazione Ezio Franceschini, 2007, 2 voll., I: 205-34.
- Costantini 2013 = Fabrizio Costantini, *Dinamiche lessico-editoriali in Bernart de Ventadorn: «cor» e «cors»*, «Critica del Testo» 16/2 (2013): 231-47.
- Crespo 1983 = Roberto Crespo, *Bertran de Born nei frammenti di un canzoniere provenzale*, «Studi Medievali» 3^a s. 26/2 (1983): 749-90.
- De Bartholomaeis 1906 = Vincenzo de Bartholomaeis, *Il trovero Chardon de Croisilles*, «Studj Romanzi» 4 (1906): 261-97.
- De Bartholomaeis 1915 = Vincenzo De Bartholomaeis, *Avanzi di un canzoniere provenzale del sec. XIII*, «Studj romanzi» 12 (1915): 139-86.
- De Conca 2003 = Massimiliano De Conca, *Studio e classificazione degli unica del ms. C (B. N. Paris F. fr. 856): coordinate storiche, letterarie e linguistiche*, in Rossana Castano, Saverio Guida, Fortunata Latella (éd. par), *Scène, évolution,*

- sort de la langue et de la littérature d'oc*. Actes du Septième Congrès International de l'Association Internationale d'Études Occitanes (Reggio Calabria-Messina, 7-13 juillet 2002), Roma, Viella, 2003, 2 voll., I: 283-97.
- Distilo 2001 = «*Trobadors*». *Concordanze della lirica trobadorica in CD-ROM*, a c. di Rocco Distilo, Arcavacata di Rende · Roma, Università della Calabria · Università degli Studi di Roma "La Sapienza", 2001.
- Favero 2002 = Alessandra Favero, *I componimenti privi di rubrica attributiva nei canzonieri Banco Rari 217, Laurenziano Redi 9, Vaticano Latino 3793*, in Alvaro Barbieri, Alessandra Favero, Francesca Gambino, *L'eclissi dell'artefice. Sondaggi sull'anonimato nei canzonieri medievali romanzi*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2002: 85-167.
- Ferrari 1971 = Anna Ferrari, *Bernart de Ventadorn "fonte" di Peire Vidal?*, «*Cultura Neolatina*» 31 (1971): 171-203.
- FEW = Walter von Wartburg, *Französisches etymologisches Wörterbuch*, Tübingen · Basel, Mohr · Zbinden, 1922-1983, 24 voll.
- Folena 1970 = Gianfranco Folena, *Cultura poetica dei primi fiorentini*, «*Giornale Storico della Letteratura Italiana*» 147 (1970): 1-42, poi in Id. *Textus testis. Lingua e cultura poetica delle origini*, Torino, Bollati Boringhieri, 2002: 159-96.
- Formisano 1993a = Luciano Formisano, *Le chansonnier anglo-français du ms. Rawlinson G.22 de la Bodlienne*, in Ian Short (ed. by), *Anglo-Norman Anniversary Essays*, London, Anglo-Norman Text Society, 1993: 135-47.
- Formisano 1993b = Luciano Formisano, *Prospettive di ricerca sui canzonieri d'autore nella lirica d'oil*, in Saverio Guida, Fortunata Latella (a c. di), *La filologia romanza e i codici*. Atti del Convegno (Messina, Università degli Studi, Facoltà di Lettere e Filosofia, 19-22 Dicembre 1991), Messina, Sicania, 1993, 2 voll., I: 131-52.
- Formisano 2000 = Luciano Formisano, *Sul libro di poesia di Adam de la Halle*, in Marie-Claire Gérard-Zai, Paolo Gresti, Sonia Perrin, Philippe Vernay, Massimo Zenari (éd. par), «*Carmina semper et citharae cordi*». *Études de philologie et de métrique offertes à Aldo Menichetti*, Genève, Slatkine, 2000: 227-46.
- Formisano 2009 = Luciano Formisano, *Riflessioni sulla lirica d'oil: il contesto e i tratti pertinenti*, in Furio Brugnolo, Francesca Gambino (a c. di), *La lirica romanza del Medioevo. Storia, tradizioni, interpretazioni*. Atti del VI Convegno triennale della Società Italiana di Filologia Romanza (Padova-Stra, 27 settembre-1 ottobre 2006), Padova, Unipress, 2009, 2 voll., I: 313-35.
- Frank 1953-1957 = István Frank, *Répertoire métrique de la poésie des troubadours*, Paris, Champion, 1953-1957, 2 voll.
- Gambino 2000 = Francesca Gambino, *L'anonymat dans la tradition manuscrite de la lyrique troubadouresque*, «*Cahiers de civilisation médiévale*» 43 (2000): 33-90.
- Gambino 2002 = Francesca Gambino, *Anonimi per caso, anonimi per scelta e nomi censurati: osservazioni sull'assenza del nome d'autore nella tradizione manoscritta tro-*

- badorica*, in Alvaro Barbieri, Alessandra Favero, Francesca Gambino, *L'eclissi dell'artefice. Sondaggi sull'anonimato nei canzonieri medievali romanzi*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2002: 11-33.
- Gröber 1877 = Gustav Gröber, *Die Liedersammlungen der Troubadours*, «Romanische Studien» 2 (1875-1877): 337-670.
- Guida-Latella 1993 = Saverio Guida, Fortunata Latella (a c. di), *La filologia romanza e i codici*. Atti del Convegno (Messina, Università degli Studi, Facoltà di Lettere e Filosofia, 19-22 Dicembre 1991), Messina, Sicania, 1993, 2 voll.
- Huot 1987 = Sylvia Huot, *From Song to Book. The Poetics of Writing in Old French Lyric and Lyrical Narrative Poetry*, Ithaca · London, Cornell University Press, 1987.
- Kaehne 1983 = Michael Kaehne, *Studien zur Dichtung Bernarts von Ventadorn. Ein Beitrag zur Untersuchung der Entstehung und zur Interpretation der höfischen Lyrik des Mittelalters*, München, Wilhelm Fink Verlag, 1983, 2 voll.
- Lachin 1993 = Giosuè Lachin, *La composizione materiale del codice provenzale N (New York, Pierpont Morgan Library, M 819)*, in Saverio Guida, Fortunata Latella (a c. di), *La filologia romanza e i codici*. Atti del Convegno (Messina, Università degli Studi, Facoltà di Lettere e Filosofia, 19-22 Dicembre 1991), Messina, Sicania, 1993, 2 voll., II: 589-607.
- Lachin 1995 = Giosuè Lachin, *Partizioni e struttura di alcuni libri medievali di poesia provenzale*, in Gianfelice Peron (a c. di), *Strategie del testo. Preliminari Partizioni Pause*. Atti del XVI e del XVII Convegno interuniversitario di Bressanone, Padova, Esedra, 1995: 267-304.
- Lachin 2008a = Giosuè Lachin (a c. di), *I trovatori nel Veneto e a Venezia*. Atti del Convegno Internazionale, Venezia, 28-31 ottobre 2004, Roma · Padova, Antenore, 2008.
- Lachin 2008b = Giosuè Lachin, *Introduzione. Il primo canzoniere*, in Id. (a c. di), *I trovatori nel Veneto e a Venezia*. Atti del Convegno Internazionale, Venezia, 28-31 ottobre 2004, Roma · Padova, Antenore, 2008: XIII-CV.
- Lannutti 2007 = Maria Sofia Lannutti, *Seguendo le "tracce". Ulteriori riflessioni sulla lirica romanza delle Origini*, «Medioevo Romanzo» 31/1 (2007): 184-98.
- Lannutti 2011 = Maria Sofia Lannutti, *Sulle raccolte miste della lirica galloromanza*, in Lino Leonardi (a c. di), *La tradizione della lirica nel Medioevo Romanzo. Problemi di filologia formale*. Atti del Convegno Internazionale, Firenze-Siena, 12-14 novembre 2009, Firenze, Edizioni del Galluzzo, 2011: 153-78.
- León Gómez 2012 = Magdalena León Gómez, *El cançonier C (Paris, Bibliothèque Nationale de France, fr. 856)*, Firenze, Edizioni del Galluzzo per la Fondazione Ezio Franceschini, 2012.
- Leonardi 1987 = Lino Leonardi, *Problemi di stratigrafia occitanica. A proposito delle «Recherches» di François Zufferey*, «Romania» 108 (1987): 354-86.

- Leonardi 2000 = *I canzonieri della lirica italiana delle Origini. III. Il canzoniere Palatino. Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze, Banco Rari 217, ex Palatino 418. Riproduzione fotografica*, a c. di Lino Leonardi, Firenze, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, 2000.
- Leonardi 2006 = Lino Leonardi, *Creazione e fortuna di un genere: la filologia dei canzonieri dopo Avallè*, in Francesco Lo Monaco, Luca Carlo Rossi, Niccolò Scaffai (a c. di), «*Liber*», «*Fragmenta*», «*Libellus*» prima e dopo Petrarca. In ricordo di D'Arco Silvio Avalle. Seminario Internazionale di Studi, Bergamo, 23-25 ottobre 2003, Firenze, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, 2006: 3-21.
- Leonardi 2007 = Lino Leonardi, *Teoria del testo mediolatino e teoria del testo romanzo: appunti per un confronto*, «*Filologia mediolatina*» 14 (2007): 19-42.
- Leonardi 2011a = Lino Leonardi (a c. di), *La tradizione della lirica nel Medioevo Romano. Problemi di filologia formale*. Atti del Convegno Internazionale, Firenze-Siena, 12-14 novembre 2009, Firenze, Edizioni del Galluzzo, 2011.
- Leonardi 2011b = Lino Leonardi, *Filologia dei canzonieri e filologia testuale. Questioni di metodo e prassi ecdotica per la tradizione della lirica nel medioevo romanzo*, in Lino Leonardi (a c. di), *La tradizione della lirica nel Medioevo Romano. Problemi di filologia formale*. Atti del Convegno Internazionale, Firenze-Siena, 12-14 novembre 2009, Firenze, Edizioni del Galluzzo, 2011: 3-22.
- Linker 1979 = *A Bibliography of Old French Lyrics*, by Robert White Linker, Oxford (MS) · Valencia, University of Mississippi Romance Monographs · Artes graficas Soler, 1979.
- Lo Monaco–Rossi–Scaffai 2006 = Francesco Lo Monaco, Luca Carlo Rossi, Niccolò Scaffai (a c. di), «*Liber*», «*Fragmenta*», «*Libellus*» prima e dopo Petrarca. In ricordo di D'Arco Silvio Avalle. Seminario Internazionale di Studi, Bergamo, 23-25 ottobre 2003, Firenze, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, 2006.
- Longobardi 1990 = Monica Longobardi, *Frammenti di un canzoniere provenzale nell'Archivio di Stato di Bologna*, «*Studi Mediolatini e Volgari*» 36 (1990): 29-55.
- Lupo 1992 = Lorenza Lupo, *Il canzoniere provenzale A (Vat.lat.5232), la sua copia Aa (Braidense AG. XIV. 49) e la tavola di Angelo Colocci*, «*Quaderni di filologia romanza*» 9 (1992): 27-56.
- Mantovani 2009a = Dario Mantovani, *Prove di dialogo fra i trovatori: Bertran de Born, Monge de Montaudon, Folquet de Marselha, Palais*, in Furio Brugnolo, Francesca Gambino (a c. di), *La lirica romanza del Medioevo. Storia, tradizioni, interpretazioni*. Atti del VI Convegno triennale della Società Italiana di Filologia Romanza (Padova-Stra, 27 settembre-1 ottobre 2006), Padova, Unipress, 2009: 197-216.
- Mantovani 2009b = Dario Mantovani, *Varietà metriche e scenari satirico-parodici: il caso di due componimenti del Monge de Montaudon*, «*Critica del testo*» 12/1 (2009): 167-202.

- Mascitelli 2013 = Cesare Mascitelli, *Il canzoniere trobadorico J e il ms. Conventi Soppressi F IV 776: «constitutio codicis» e storia esterna*, «Critica del testo» 16/1 (2013): 85-112.
- Meliga 1993 = Walter Meliga, *I canzonieri trobadorici I e K*, in Saverio Guida, Fortunata Latella (a c. di), *La filologia romanza e i codici*. Atti del Convegno (Messina, Università degli Studi, Facoltà di Lettere e Filosofia, 19-22 Dicembre 1991), Messina, Sicania, 1993, 2 voll., I: 57-70.
- Meliga 2003 = Walter Meliga, *Critique externe et critique interne dans l'édition des troubadours (sur la tradition de Bernart de Ventadorn)*, in Rossana Castano, Saverio Guida, Fortunata Latella (éd. par), *Scène, évolution, sort de la langue et de la littérature d'oc*. Actes du Septième Congrès International de l'Association Internationale d'Études Occitanes (Reggio Calabria-Messina, 7-13 juillet 2002), Roma, Viella, 2003, 2 voll., I: 533-41.
- Meliga 2006 = Walter Meliga, *Le raccolte d'autore nella tradizione trobadorica*, in Francesco Lo Monaco, Luca Carlo Rossi, Niccolò Scaffai (a c. di), «Liber», «Fragmenta», «Libellus» prima e dopo Petrarca. In ricordo di D'Arco Silvio Avalle. Seminario Internazionale di Studi, Bergamo, 23-25 ottobre 2003, Firenze, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, 2006: 81-91.
- Meliga 2008 = Walter Meliga, *I canzonieri IK: la tradizione veneta allargata*, in Giosuè Lachin (a c. di), *I trovatori nel Veneto e a Venezia*. Atti del Convegno Internazionale, Venezia, 28-31 ottobre 2004, Roma · Padova, Antenore, 2008: 305-24.
- Meneghetti 1984 = Maria Luisa Meneghetti, *Il pubblico dei trovatori. Ricezione e riuso dei testi trobadorici fino al secolo XIV*, Modena, Mucchi, 1984.
- Meneghetti 1991a = Maria Luisa Meneghetti, *Les florilèges dans la tradition lyrique des troubadours*, in Madeleine Tyssens (éd. par), *Lyrique romane médiévale: la tradition des chansonniers*. Actes du Colloque de Liège, 1989, Liège, Université de Liège, 1991: 43-59.
- Meneghetti 1991b = Maria Luisa Meneghetti, *Uc de Saint Circ tra filologia e divulgazione (su data, formazione e fini del «Liber Alberici»)*, in Ead., Francesco Zambon (a c. di), *Il medioevo nella Marca: trovatori, giullari e letterati a Treviso nei secoli XIII e XIV*. Atti del Convegno, Treviso 28-29 sett. 1990, Treviso, Ediz. Premio Comisso, 1991: 115-28.
- Meneghetti 1992 = Maria Luisa Meneghetti, *Il pubblico dei trovatori. La ricezione della poesia cortese fino al XIV secolo*, Torino, Einaudi, 1992.
- Meneghetti 1994 = Maria Luisa Meneghetti, *Problemi attributivi in ambito trobadorico*, in Ottavio Besomi, Carlo Caruso (a c. di), *L'attribuzione: teoria e pratica. Storia dell'arte, musicologia, letteratura*. Atti del Seminario di Ascona, 30 settembre-5 ottobre 1992, Basel · Boston · Berlin, Birkhäuser Verlag, 1994: 161-82.
- Meneghetti 1999 = Maria Luisa Meneghetti, *La forma-canzoniere fra tradizione mediolatina e tradizioni volgari*, «Critica del Testo» 2/1 (1999): 119-40.

- Meneghetti 2003 = Maria Luisa Meneghetti, *La tradizione della lirica provenzale ed europea*, in Aa. Vv., *Intorno al testo. Tipologie del corredo esegetico e soluzioni editoriali*. Atti del Convegno di Urbino 1-3 ottobre 2001, Roma, Salerno Editrice, 2003: 77-99.
- Meneghetti-Zambon 1991 = Maria Luisa Meneghetti, Francesco Zambon (a c. di), *Il medioevo nella Marca: trovatori, giullari e letterati a Treviso nei secoli XIII e XIV*. Atti del Convegno, Treviso 28-29 sett. 1990, Treviso, Ediz. Premio Comisso, 1991.
- Menichetti 1977 = Aldo Menichetti, *Su Bonagiunta e altri lucchesi*, in Giorgio Varanini, Palmiro Pinagli (a c. di), *Studi letterari e storici in memoria di Guido Favati*, Padova, Antenore, 1977: 449-56.
- Menichetti 2010-2011 = Caterina Menichetti, *Il canzoniere provenzale E (Bibliothèque Nationale de France, fr. 1749)*, Tesi di dottorato dattiloscritte (rell. prof. Stefano Asperti, Fabio Zinelli, Martin-Dietrich Glessgen), Scuola di Dottorato Europea in Filologia Romanza, XXIV ciclo, a.a. 2010-2011.
- Menichetti 2011 = Caterina Menichetti, *Per una ricollocazione delle biografie trobadoriche nella diacronia della tradizione manoscritta provenzale*, in Lino Leonardi (a c. di), *La tradizione della lirica nel Medioevo Romano. Problemi di filologia formale*. Atti del Convegno Internazionale, Firenze-Siena, 12-14 novembre 2009, Firenze, Edizioni del Galluzzo, 2011: 73-108.
- Menichetti 2013 = Caterina Menichetti, *Le tenzoni del canzoniere E: fonti, strategie compilative, coordinate storico-culturali della sezione*, «Studi Mediolatini e Volgari» 59 (2013): 175-224.
- Mölk 2001 = Ulrich Mölk, *Die älteste französische Kreuzlied und der Erfurter Codex Amplonianus 8° 32*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2001.
- Monteverdi 1945 = Angelo Monteverdi, *Pier d'Alvernia nel foglio di un canzoniere provenzale del Duecento* (1939), in Id., *Saggi neolatini*, Roma, Edizioni di «Storia e Letteratura», 1945: 211-47.
- Moreno 1999 = Paola Moreno (éd. par), «Intavulare». *Tables de chansonniers romans*, II. *Chansonniers français (série coordonnée par Madeleine Tyssens)*, 3. C (Bern, *Burgerbibliothek* 389), Liège, Université de Liège, 1999.
- Perugi 1978 = Maurizio Perugi, *Le canzoni di Arnaut Daniel*, Milano · Napoli, Ricciardi, 1978.
- Pulsoni 2001 = Carlo Pulsoni, *Repertorio delle attribuzioni discordanti nella lirica trovadorica*, Modena, Mucchi, 2001.
- Radaelli 2005 = Anna Radaelli, *Intavulare. Tavole di canzonieri romanzzi / Tables de chansonniers romans*, I. *Canzonieri provenzali*, 7. Paris, *Bibliothèque nationale de France*, C (f. fr. 856), Modena, Mucchi, 2005.
- Raugei 1979 = Anna Maria Raugei, *Per l'attribuzione di due canzoni di Gace Brulé (Spanke 653 e Spanke 857 = 2027)*, «Acme» 32/3 (1979): 479-89.

- Raupach 1979 = Manfred e Margret Raupach, *Französisierte Trobadorlyrik. Zur Überlieferung provenzalischer Lieder in französischen Handschriften*, Tübingen, Niemeyer, 1979.
- Raynaud–Spanke 1955 = G. Raynauds *Bibliographie des altfranzösischen Liedes*, neu bearbeitet und ergänzt von Hans Spanke, Leiden, Brill, 1955.
- Resconi 2009 = Stefano Resconi, *Note sulla sezione iniziale del canzoniere provenzale P*, «Critica del testo» 12 (2009): 203-37.
- Resconi 2011 = Stefano Resconi, “*Terza tradizione*” o *confluenza di tradizioni?* *Aimeric de Peguilhan nel canzoniere U*, in Lino Leonardi (a c. di), *La tradizione della lirica nel Medioevo Romano. Problemi di filologia formale*. Atti del Convegno Internazionale, Firenze-Siena, 12-14 novembre 2009, Firenze, Edizioni del Galluzzo, 2011: 43-72.
- Riquer 1975 = Martín de Riquer, *Los trovadores. Historia literaria y textos*, Barcelona, Planeta, 1975, 3 voll.
- Romualdi 2006 = Stefania Romualdi (a c. di), «*Intavolare*». *Tavole di canzonieri romanzzi*, I. *Canzonieri provenzali*, 9. Paris, Bibliothèque nationale de France. B (fr. 1592), Modena, Mucchi, 2006.
- Roncaglia 1991 = Aurelio Roncaglia, *Retrospectives et perspectives dans l'étude des chansonniers d'oc*, in Madeleine Tyssens (éd. par), *Lyrique romane médiévale: la tradition des chansonniers*. Actes du Colloque de Liège, 1989, Liège, Université de Liège, 1991: 19-38.
- Sakari 1957 = Aimo Sakari, *Une tenson-plaidoirie provençale*, in Aa. Vv., *Mélanges de linguistique et de littérature romanes à la mémoire d'István Frank*, Saarbrücken, Universität des Saarlandes, 1957: 595-613.
- Sakari 1992 = Aimo Sakari, *L'attribution de «D'una domn'ai auzit que s'es clamada» (234.8)*, in *Contacts de langues, de civilisations et intertextualité*. Actes du III^e Congrès International de l'Association Internationale d'Études Occitanes (Montpellier, 20-26 septembre 1990), Montpellier, Université Paul-Valéry – Imprimerie de recherche, 1992, 3 voll., III: 1145-92.
- Salverda de Grave 1938 = Jean-Jacques Salverda de Grave, *Observations sur l'art lyrique de Giraut de Borneil*, Amsterdam, Uitgave van de N.V. Noord-Hollandsche, 1938.
- Savino 2001 = Giancarlo Savino, *Il canzoniere Palatino: una raccolta disordinata?*, in Lino Leonardi (a c. di), *I canzonieri della lirica italiana delle Origini. IV. Studi critici*, Firenze, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, 2001: 301-15.
- Saviotti 2008 = Federico Saviotti, *Il viaggio del poeta e il viaggio del testo: per un approccio geografico a Raimbaut de Vaqueiras e alla sua tradizione manoscritta*, «Moderna» 10/2 (2008): 43-59.
- Schwan 1886 = *Die altfranzösischen Liederhandschriften, ihr Verhältniss, ihre Entstehung und ihre Bestimmung*, Eine litterarhistorische Untersuchung von Dr. Eduard Schwan, Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1886.

- Spanke 1925 = Hans Spanke (hrsg. von), *Eine altfranzösische Liedersammlung. Der anonyme Teil der Liederhandschriften KN P X*, Halle a. S., Niemeyer, 1925.
- Spetia 1993 = Lucilla Spetia, *Il ms. MR 92 della Biblioteca Metropolitana di Zagabria visto da vicino*, in Saverio Guida, Fortunata Latella (a c. di), *La filologia romanza e i codici*. Atti del Convegno (Messina, Università degli Studi, Facoltà di Lettere e Filosofia, 19-22 Dicembre 1991), Messina, Sicania, 1993, 2 voll., I: 235-72.
- Spetia 1997 = Lucilla Spetia (éd. par), «Intavulare». *Tables de chansonniers romans*, II. *Chansonniers français* (série coordonnée par Madeleine Tyssens), 2. *H* (Modena, Biblioteca Estense). *Z^a* (Bibliothèque Métropolitaine de Zagreb), Liège, Université de Liège, 1997.
- Squillaciotti 1999 = *Le poesie di Folchetto di Marsiglia*, edizione critica a c. di Paolo Squillaciotti, Pisa, Pacini, 1999 (nuova ed. riveduta e aggiornata per il «Corpus des Troubadours», 2009, consultabile on line all'indirizzo: [http://trobadors.iec.cat/autors_obres_d.asp?autor = Folquet%20de%20Marselha](http://trobadors.iec.cat/autors_obres_d.asp?autor=Folquet%20de%20Marselha)).
- Squillaciotti 2003 = Folquet de Marselha, *Poesie*, a c. di Paolo Squillaciotti, Roma, Carocci, 2003.
- Squillaciotti 2009 = Paolo Squillaciotti, *Studio introduttivo*, in *Le poesie di Folchetto di Marsiglia*, edizione critica a c. di Paolo Squillaciotti, nuova edizione riveduta e aggiornata per il «Corpus des Troubadours», 2009, consultabile in rete all'indirizzo: http://taller.iec.cat/trobadors/documents/Paolo%20Squillaciotti_%20Le%20poesie%20di%20Folchetto%20di%20Marsiglia.pdf.
- Stroński 1910 = Stanislaw Stroński, *Le troubadour Folquet de Marseille*, Cracovie, Académie des Sciences, 1910.
- Tavani 1980 = Giuseppe Tavani, *La poesia lirica galego-portoghese*, in Hans Robert Jauss, Erich Köhler (hrsg. von), *Grundriss der Romanischen Literaturen des Mittelalters*, Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag, 1980, II.1.6.
- Tavera 1978 = Antoine Tavera, *Le Chansonnier d'Urfé et les problèmes qu'il pose*, «Cultura Neolatina» 38 (1978): 233-49.
- Tavera 1992 = Antoine Tavera, *La table du Chansonnier d'Urfé*, «Cultura Neolatina» 52 (1992): 23-128.
- Togni 1994 = Nadia Togni, *La sezione ventadoriana dei canzonieri provenzali O, T, a*, Tesi di laurea dattiloscritta (Relatore: Prof.ssa Barbara Spaggiari), Perugia, Università degli Studi, 1994.
- Tyssens 1991 = Madeleine Tyssens (éd. par), *Lyrique romane médiévale: la tradition des chansonniers*. Actes du Colloque de Liège, 1989, Liège, Université de Liège, 1991.
- Tyssens 1998 = Madeleine Tyssens (éd. par), «Intavulare». *Tables de chansonniers romans*, II. *Chansonniers français* (série coordonnée par Anna Ferrari), 1. *a*

- (B.A.V. Reg. lat. 1490), b (B.A.V. Reg. lat. 1522), A (Arras, Bibliothèque Municipale 657), Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, 1998.
- Tyssens 2007 = Madeleine Tyssens (éd. par), «Intavulare». *Tables de chansonniers romans*, II. *Chansonniers français* (série coordonnée par Madeleine Tyssens), 5. U (Paris, BNF fr. 20050), Liège, Université de Liège, 2007.
- Vatteroni 1998 = Sergio Vatteroni, *Per lo studio dei «Liederbücher» trobadorici: I. Peire Cardenal; II. Gancelm Faidit*, «Cultura Neolatina» 58 (1998): 7-89.
- Ventura 2011 = Simone Ventura, *Intavulare. Tavole di canzonieri romanzi*, I. *Canzonieri provenzali*, 10. *Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Sg (146)*, Modena, Mucchi, 2011.
- Viel 2011 = Riccardo Viel, *Troubadours mineurs gascons du XII^e siècle. Alegret, Marcoat, Amanieu de la Broqueira, Peire de Valeria, Gausbert Amiel*, édition critique bilingue avec introduction, notes et glossaire, Paris, Champion, 2011.
- Viel 2014 = Riccardo Viel, *La tenzone tra Re Riccardo e il Delfino d'Alvernia: liriche d'oc e d'oïl a contatto*, in Paolo Canettieri, Arianna Punzi (a c. di), *Dai pochi ai molti. Studi in onore di Roberto Antonelli*, Roma, Viella, 2014: 1761-86.
- Washer 2007 = Nancy Washer, *Paraphrased and parodied, extracted and inserted: the changing meaning of Folquet de Marseille's «Amors, Merve»*, «Neophilologus» 91 (2007): 565-81.
- Zaganelli 1979 = Gioia Zaganelli, *Sul canzoniere di Adam de la Halle. Sistema lessicale e itinerario ideologico*, «Medioevo Romanzo» 6/2-3 (1979): 247-70.
- Zamuner 2003 = Ilaria Zamuner, «Intavulare». *Tavole di canzonieri romanzi / Tables de chansonniers romans*, I. *Canzonieri provenzali*, 3. *Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana V (Str. App. 11 = 278)*, Modena, Mucchi, 2003.
- Zinelli 2002 = Fabio Zinelli, *Gustav Gröber e i libri dei trovatori (1877)*, «Studi Mediolatini e Volgari» 48 (2002): 229-74.
- Zinelli 2003a = Fabio Zinelli, *À propos d'une édition récente de Folquet de Marseille: réflexions sur l'art d'éditer les troubadours*, «Romania» 121 (2003): 501-26.
- Zinelli 2003b = Fabio Zinelli, *Quelques remarques autour du chansonnier E (Paris, Bibliothèque Nationale de France, fr. 1749), ou du rôle de la «farcissure» dans les chansonniers occitans*, in Rossana Castano, Saverio Guida, Fortunata Latella (éd. par), *Scène, évolution, sort de la langue et de la littérature d'oc*. Actes du Septième Congrès International de l'Association Internationale d'Études Occitanes (Reggio Calabria-Messina, 7-13 juillet 2002), Roma, Viella, 2003, 2 voll., I: 761-91.
- Zinelli 2004 = Fabio Zinelli, *D'une collection de tables de chansonniers romans (avec quelques remarques sur le chansonnier «estense»*), «Romania» 122 (2004): 46-110.
- Zinelli 2007 = Fabio Zinelli, *Sur les traces de l'atelier des chansonniers occitans «IK»: le manuscrit de Vérone, Biblioteca Capitolare, DVIII et la tradition Méditerranéenne du «Livre dou tresor»*, «Medioevo romanzo» 31 (2007): 7-69.

- Zinelli 2010 = Fabio Zinelli, *Il canzoniere estense e la tradizione veneta della poesia trobadorica: prospettive vecchie e nuove*, «Medioevo romanzo» 34 (2010): 82-130.
- Zinelli 2011 = Fabio Zinelli, *Un cas d'attribution douteuse? Bernart de Ventadorn, «Amors, enquera·us preyara» (BdT 70,3)*, in Angelica Rieger (éd. par), *L'Occitanie invitée de l'Euregio. Liège 1981 - Aix-la-Chapelle 2008: Bilan et perspectives*. Actes du IX^{ème} Congrès International de l'Association Internationale d'Études Occitanes, Aix-la-Chapelle, 24-31 août 2008, Aachen, Shaker Verlag, 2011: 579-96.
- Zufferey 1987 = François Zufferey, *Recherches linguistiques sur les chansonniers provençaux*, Genève, Droz, 1987.
- Zufferey 1991 = François Zufferey, *À propos du chansonnier provençal M*, in Madeleine Tyssens (éd. par), *Lyrique romane médiévale: la tradition des chansonniers*. Actes du Colloque de Liège, 1989, Liège, Université de Liège, 1991: 221-43.
- Zufferey 2007 = François Zufferey, *Genèse et structure du «Liber Alberici»*, «Cultura Neolatina» 67/2 (2007): 173-233.